



comune di trieste
piazza Unità d'Italia 4
34121 Trieste
www.comune.trieste.it
partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT

REG. DET. DIR. N. 2145 / 2014

prot. corr. n. 20° - 10/9/6/14 - 2014
sez. 2165

OGGETTO: "Salotto d'Arte Viennese a Trieste" in collaborazione con il MAK - Österreichisches Museum für angewandte Kunst/Gegenwartskunst - Museo delle Arti Applicate di Vienna, ex Pescheria - Salone degli Incanti, I - 31 agosto 2014. Affidamento del servizio di organizzazione, realizzazione e gestione della manifestazione alla ditta Artprojects di Jurgen Weishaupl. Spesa Euro 244.000,00.- Iva inclusa. Impegno di spesa Euro 244.000,00.- Iva inclusa. prot. corr. n. 20° - 10/9/6/14 - 2014 sez. 2165.

IL DIRIGENTE DI AREA

richiamata la Deliberazione Consiliare n. 40 dd. 31.7.2013 con la quale sono stati approvati, tra gli altri, il Bilancio pluriennale 2013 - 2015 e la Relazione Previsionale e Programmatica 2013 - 2015, ove, nella descrizione del programma "Trieste città della Conoscenza e della Creatività - Trieste produttrice di Cultura", si legge "..... Le esposizioni hanno l'obiettivo di raggiungere una crescente visibilità e allo stesso tempo di stimolare il sistema espositivo triestino ad adeguarsi ad un parametro generale di qualità, "; inoltre, nella descrizione del progetto "Città di Cultura Europea", si legge "Le attività promosse dall'Assessorato dovranno rendersi funzionali alla crescita della città e promotrici costanti nel tempo dei valori culturali legati a Trieste, oltre a divenire il contenitore, il punto d'incontro delle realtà circostanti quali la cultura adriatica ed est europea. In base al presupposto che la cultura possa essere ora più che mai un veicolo che ci consente di avviare progetti di interesse condiviso con i paesi storicamente e geograficamente vicini,....."....." al fine di "promuovere la città amplificando la conoscenza di Trieste a livello nazionale e internazionale";

rammentato che ricorre quest'anno il centesimo anniversario dello scoppio della Grande Guerra, conflitto che sconvolse per sempre gli equilibri, i rapporti nazionali e personali, gli assetti culturali e il volto stesso dell'Europa e del mondo, influenzando pesantemente in particolare sulle nostre terre;

ribadita la volontà di coltivare la memoria di quel periodo, non solo con riletture storiche, quali l'inaugurazione del Civico Museo di guerra per la pace "Diego de Henriquez" o la realizzazione,

nel prossimo autunno, di una mostra incentrata sul periodo antecedente lo scoppio della Guerra, ma anche stimolando una riflessione sull'attuale rapporto tra Trieste, l'Austria e Vienna, proponendo un evento che sappia illustrare e indagare il contemporaneo;

considerato

che, nell'ambito dei contatti istituzionali intercorsi tra l'Amministrazione Comunale di Trieste e l'omologa viennese, è emersa la volontà di promuovere progetti comuni e di scambio, nell'ottica che l'Europa non è formata solo da Stati, ma si basa anche sulle relazioni che intercorrono tra le diverse città;

che in particolare in ambito culturale, l'Amministrazione Comunale ha avviato un dialogo con il MAK - Österreichisches Museum für angewandte Kunst /Gegenwartskunst - Museo delle Arti Applicate di Vienna, sviluppando nel corso di alcuni incontri con il suo Direttore dott Christoph Thun - Hohenstein, un'idea progettuale per una manifestazione denominata "Salotto d'Arte Viennese a Trieste" da tenersi a Trieste nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti nell'estate di quest'anno, con la direzione scientifica e artistica del MAK stesso;

che il MAK è uno storico e prestigioso istituto museale situato a Vienna sulla celebre Ringstrasse; fondato nel 1863 come museo per l'arte e l'industria, oggi è il regno del design; vi sono esposti, infatti, mobili, oggetti in vetro, porcellana o argento e tessuti dal Medioevo a oggi; notevoli i preziosi oggetti d'artigianato della Wiener Werkstätte, i mobili in legno curvo della Thonet e i capolavori dello stile Liberty, come il modello rivestito di lamine in oro realizzato da Gustav Klimt per il fregio del palazzo Stoclet a Bruxelles;

dato atto

che già in fase di accordi preliminari è emerso che il MAK intendeva tutelare la propria immagine ed il proprio progetto per la manifestazione, individuando autonomamente il soggetto organizzatore, realizzatore e gestore della manifestazione stessa;

che a tal fine il MAK ha stipulato un apposito accordo di collaborazione con la ditta Artprojects di Vienna, conservato in atti, rinviando ad un ulteriore accordo di collaborazione tra il Comune, il MAK e Artprojects la disciplina delle modalità organizzative della manifestazione;

rilevato che Artprojects di Jürgen Weishäupl è una ditta specializzata nella concezione e produzione di progetti artistici multidisciplinari; in Austria ha curato e coordinato tutti gli eventi artistici collaterali ai Campionati Europei di calcio del 2008; per l'Agenzia di Sviluppo Urbano di Vienna ha trasformato i capannoni dell'ex mattatoio (20.000 mq) in uno dei più interessanti centri d'arte multimediale, ed è stata responsabile per il Comune di Vienna del piano di finanziamento per i teatri di Vienna; attiva anche in Italia, Artprojects ha creato festival interdisciplinari a Palermo, Corleone e Sorrento, ha prodotto per diversi anni il "Festino di Santa Rosalia" a Palermo, oltre ad aver curato alcuni grandi eventi come la mostra inaugurale per la nuova fiera a Rho-Pero, trasformando tutta la fiera in una enorme Kunsthalle; ha ideato e prodotto eventi con e per la Biennale di Venezia; a livello internazionale ha prodotto mostre ed eventi culturali in Brasile, Stati Uniti, Mosca, lavorando con artisti di tutto il mondo e promuovendo la nuova scena inter-creativa di Vienna;

ribadito pertanto che il MAK si è dichiarato disponibile ad assumere la direzione scientifica ed artistica della manifestazione e a consentire l'utilizzo del proprio logo per la promozione della stessa,

a condizione che la manifestazione venga realizzata a cura della ditta Artprojects di Vienna, ritenendo in tal modo garantita la tutela del proprio nome e della propria immagine;

richiamata la Deliberazione Giuntale n. 265 dd. 26.6.2014, immediatamente eseguibile, con la quale:

1. è stata approvata la realizzazione della manifestazione "Salotto d'Arte Viennese a Trieste", che si terrà nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti, dal 1° al 31 agosto p.v.;
2. è stato approvato lo schema di accordo tra il Comune di Trieste, il MAK - Museo delle Arti Applicate di Vienna (con sede a Vienna in Stubenring 5 - ATU 37065803 DVR 0764442 FN 200026g) e la ditta Artprojects di Jüergen Weishäupl (con sede a Vienna in Afrikanergasse 11/14, ATU 42960202) per la realizzazione della manifestazione di cui al punto 1., allegato al presente atto e parte integrante dello stesso;
3. è stato dato atto dell'urgenza di procedere per consentire la formalizzazione dell'accordo tra il Comune di Trieste, il MAK e la ditta Artprojects, propedeutico ai successivi necessari adempimenti organizzativi, anche in considerazione del ridotto tempo a disposizione prima dell'avvio dell'allestimento, previsto per mercoledì 16 luglio p.v.;
4. è stata approvata la spesa complessiva di Euro 244.000,00.- Iva inclusa, dando atto della necessità di impegnare tale spesa indifferibile ed urgente, non suscettibile di pagamento frazionato in dodicesimi;
5. è stato dato atto dell'affidamento alla ditta Artprojects del servizio di organizzazione, realizzazione e gestione della manifestazione, come dettagliato nell'allegato accordo, a fronte di un corrispettivo di Euro 200.000,00.-;
6. è stato dato atto che al momento della liquidazione delle fatture di cui al punto 5., sarà necessario porre in essere gli adempimenti collegati all'assolvimento dell'IVA intracomunitaria, di cui in premessa, per un importo complessivo di Euro 44.000,00.-;
7. è stato dato atto che la spesa di Euro 244.000,00.- Iva inclusa trova copertura sul cap. 1609 relativo all'anno 2014;
8. è stato dato atto che la mostra beneficia di una sponsorizzazione di Euro 50.000,00.- Iva esclusa (pari ad Euro 61.000,00.- Iva inclusa) assegnata da Assicurazioni Generali S.p.A. e già accertata (acc. 14/670 - cap. 1124);
9. è stato dato atto che, ai sensi di quanto disposto dal Decreto Legge 31 maggio 2010, n. 78, che la spesa di Euro 183.000,00.-, non coperta, al momento, da entrate vincolate, rientra nel limite del 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009 dalle ex Aree Cultura e Sport ed Educazione, Università e Ricerca, attualmente accorpate, per relazioni pubbliche, convegni, mostre, pubblicità e di rappresentanza;
10. è stato dato mandato al Dirigente preposto di porre in essere tutti gli atti necessari alla realizzazione della manifestazione

rammentato che i punti principali dell'accordo, approvato con la suddetta D.G. n. 265 dd. 26.6.2014, tra il MAK, la ditta Artprojects e il Comune di Trieste per la realizzazione della manifestazione, sono i seguenti:

- il Comune di Trieste, il MAK e Artprojects si impegnano a collaborare per la realizzazione della manifestazione denominata "Salotto d'Arte Viennese a Trieste", in programma a Trieste, nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti, nell'estate 2014;
- la sede della manifestazione è l'ex Pescheria - Salone degli Incanti, sita a Trieste, in riva Nazario Sauro 1;
- la manifestazione verrà inaugurata il 1° agosto 2014 e si concluderà il 31 agosto 2014, salvo proroga fino al 14 settembre 2014; i termini e modalità della proroga verranno concordati tra le parti con un separato accordo;

- il MAK si impegna:
 - ad assumere la direzione scientifica e artistica della manifestazione
 - a presentare al Comune di Trieste, entro 15 giorni dalla sottoscrizione dell'accordo, il programma dettagliato della manifestazione stessa
 - a garantire l'utilizzo del proprio nome e del proprio logo;
- la ditta Artprojects si impegna:
 - a presentare al Comune di Trieste, entro 15 giorni dalla sottoscrizione dell'accordo, il preventivo di spesa e la distinta delle entrate ("contributions in kind") reperite per la manifestazione
 - ad organizzare, realizzare e gestire tutte le attività previste nel programma dettagliato della manifestazione, inclusa la gestione di tutti i rapporti con i prestatori e gli artisti partecipanti (che verranno disciplinati con appositi contratti tra Artprojects e gli stessi), nonché all'attività di comunicazione e promozione della manifestazione stessa (produzione stampati e cartellonistica, affissioni, comunicati stampa, etc....);
- il Comune di Trieste si impegna:
 - a mettere a disposizione l'ex Pescheria - Salone degli Incanti a partire da mercoledì 16 luglio 2014, fino all'8 settembre 2014 compreso, allestimento e disallestimento inclusi
 - ad assumersi i costi per l'erogazione di energia elettrica e fornitura d'acqua corrente per tutto il periodo della manifestazione, allestimento e disallestimento inclusi
 - ad assumersi il pagamento della somma pari ad Euro 200.000,00.-, che verrà erogata direttamente ad Artprojects, con le seguenti modalità:
 - Euro 40.000,00.- entro 10 giorni dalla firma del presente accordo, previa presentazione di una polizza fideiussoria di pari importo a favore del Comune di Trieste
 - Euro 40.000,00.- entro 10 giorni dalla presentazione del preventivo di spesa, previa presentazione di un'ulteriore polizza fideiussoria di pari importo a favore del Comune di Trieste
 - Euro 60.000,00.- entro 10 giorni dall'inaugurazione della manifestazione
 - Euro 60.000,00.- entro 10 giorni dalla conclusione del disallestimento della manifestazione, previa presentazione del rendiconto consuntivo della stessa (con indicazione delle "contributions in kind");

rilevato che lo schema di accordo approvato con la suddetta Deliberazione Giunta comunale contiene alcune piccole inesattezze, nella parte in lingua tedesca rispetto a quella italiana, che non incidono sulla sostanza, e precisamente:

- pagina 7, colonna destra, riga 21: "(Beilage sub D) dieses Vertrages)" invece di "(Beilage sub C) dieses Vertrages)"
- pagina 10, colonna destra, riga 24: "... vom 25 Juni bis ..." invece di "... vom 27 Juni bis ..."
- pagina 11, colonna destra, riga 3: "... vom 15 Juni bis zum 15 August 2014." invece di "... vom 27 Juni bis zum 25 September 2014."
- pagina 16, colonna destra, riga 8: "(Beilage sub E) des vorliegenden Vertrages)" invece di "(Beilage sub D) des vorliegenden Vertrages)";

rammentato che l'art. 18 del suddetto accordo stabilisce che in caso di discordanza tra le due versioni, l'originale italiana e la traduzione tedesca, quella italiana prevale;

rilevata l'importanza di inaugurare la manifestazione il 1° agosto p.v., per garantire una qualificata proposta culturale durante il periodo estivo, che alimenti il richiamo turistico, con conseguenti positive ricadute economiche nell'ambito del settore commerciale e di tutto l'indotto;

dato atto dell'urgenza di procedere con l'affidamento del servizio di organizzazione, realizzazione e gestione della manifestazione alla ditta Artprojects, in considerazione del ridotto tempo a disposizione prima dell'avvio dell'allestimento, previsto per mercoledì 16 luglio p.v.;

rammentato che dal 1° gennaio 2014 questo Comune si trova in esercizio provvisorio ai sensi dell'art. 44, comma 4 ter, della Legge Regione FVG 1/2006 e, pertanto, in tale periodo si possono effettuare, per ciascun intervento, spese in misura non superiore mensilmente ad un dodicesimo delle somme previste nell'ultimo bilancio definitivamente approvato, con esclusione delle spese tassativamente regolate dalla legge o non suscettibili di pagamento frazionato in dodicesimi;

valutata, alla luce delle motivazioni sopraesposte, la necessità di dare immediato avvio alla fase di preparazione della manifestazione impegnando la spesa indifferibile ed urgente, non suscettibile di pagamento frazionato in dodicesimi, di Euro 200.000,00.- a favore della ditta austriaca Artprojects;

tenuto conto dell'entrata in vigore delle nuove regole Iva in materia di individuazione della territorialità in materia di prestazioni di servizi ai sensi della Direttiva comunitaria n. 200/8/CE e valutato che per tutte le prestazioni di servizi ricevute, territorialmente rilevanti in Italia, se rese da soggetti non residenti, è necessario assolvere la relativa imposta, mediante emissione di autofattura e trasmissione del modello INTRASTAT;

rilevato che la prestazione di servizi in questione rientra in tale fattispecie, con il che è necessario prevedere la spesa di Euro 44.000,00.- relativa all'Iva, e di conseguenza la spesa complessiva ammonta ad Euro 244.000,00.- Iva inclusa;

rammentato che la manifestazione beneficia di una sponsorizzazione di Euro 50.000,00.- Iva esclusa (pari ad Euro 61.000,00.- Iva inclusa) assegnata da Assicurazioni Generali S.p.A. e già accertata (acc. 14/670 - cap. 1124);

verificato inoltre che, ai sensi di quanto disposto dal Decreto Legge 31 maggio 2010, n. 78, la spesa residua di Euro 183.000,00.-, non coperta, al momento, da entrate vincolate, rientra nel limite del 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009 dalle ex Aree Cultura e Sport ed Educazione, Università e Ricerca, attualmente accorpate, per relazioni pubbliche, convegni, mostre, pubblicità e di rappresentanza;

richiamato il Decreto Legislativo 12.4.2006, n.163 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", in particolare l'art. 57 "Procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara", comma 2, lett. b) il quale prevede che si possano aggiudicare contratti pubblici relativi a lavori, forniture, servizi mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, qualora, per ragioni di natura tecnica o artistica ovvero attinenti alla tutela dei diritti esclusivi, il contratto possa essere affidato unicamente ad un operatore economico determinato;

dato atto che l'Iva sulle spese relative alla manifestazione verrà considerata indetraibile in quanto non è prevista una tariffa d'ingresso alla manifestazione stessa;

ritenuto

a. di approvare la spesa di Euro 244.000,00.- Iva inclusa per la realizzazione della manifestazione

"Salotto d'Arte Viennese a Trieste", che si terrà nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti, dal 1° al 31 agosto p.v.;

- b. di affidare alla ditta Artprojects di Jürgen Weishäupl (con sede a Vienna in Afrikanergasse 11/14 - ATU 42960202) il servizio di organizzazione, realizzazione e gestione della manifestazione di cui al punto a., per l'importo complessivo di Euro 200.000,00.-, alle condizioni dettagliate nell'accordo allegato al presente provvedimento e parte integrante dello stesso;
- c. di dare atto che l'importo di cui al punto b. verrà liquidato ad Artprojects con le seguenti modalità:
 - Euro 40.000,00.- entro 10 giorni dalla firma del presente accordo, previa presentazione di una polizza fideiussoria di pari importo a favore del Comune di Trieste
 - Euro 40.000,00.- entro 10 giorni dalla presentazione del preventivo di spesa e della distinta delle entrate ("contributions in kind") reperite per la manifestazione, previa presentazione di un'ulteriore polizza fideiussoria di pari importo a favore del Comune di Trieste
 - Euro 60.000,00.- entro 10 giorni dall'inaugurazione della manifestazione
 - Euro 60.000,00.- entro 10 giorni dalla conclusione del disallestimento della manifestazione, previa presentazione del rendiconto consuntivo della stessa (con indicazione delle "contributions in kind");
- d. di dare atto che al momento della liquidazione delle fatture della ditta Artprojects sarà necessario porre in essere gli adempimenti collegati all'assolvimento dell'Iva intracomunitaria, per un importo complessivo di Euro 44.000,00.-;
- e. di dare atto che l'Iva sulle spese relative alla manifestazione verrà considerata indetraibile in quanto non è prevista una tariffa d'ingresso alla manifestazione stessa;
- f. di dare atto che la manifestazione beneficia di una sponsorizzazione di Euro 50.000,00.- Iva esclusa (pari ad Euro 61.000,00.- Iva inclusa) assegnata da Assicurazioni Generali S.p.A. e già accertata (acc. 14/670 - cap. 1124);
- g. di dare atto che, ai sensi di quanto disposto dal Decreto Legge 31 maggio 2010, n. 78, la spesa residua di Euro 183.000,00.-, non coperta, al momento, da entrate vincolate, rientra nel limite del 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009 dalle ex Aree Cultura e Sport ed Educazione, Università e Ricerca, attualmente accorpate, per relazioni pubbliche, convegni, mostre, pubblicità e di rappresentanza
- h. di dare atto che, come stabilito dall'accordo di collaborazione allegato al presente atto e parte integrante dello stesso:
 - in caso di discordanza tra le due versioni, l'originale italiana e la traduzione tedesca, quella italiana prevale;
 - Artprojects è responsabile della sicurezza per tutta la durata della manifestazione, allestimento e disallestimento inclusi;

visti l'articolo 107, comma 3, lettera d), l'articolo 147bis del Decreto Legislativo n. 267 del 18 agosto 2000 e l'articolo 131 del vigente Statuto comunale circa la competenza dell'adozione dell'atto,
DETERMINA

1. di approvare la spesa di Euro 244.000,00.- Iva inclusa per la realizzazione della manifestazione "Salotto d'Arte Viennese a Trieste", che si terrà nell'ex Pescheria - Salone degli Incanti, dal 1° al 31 agosto p.v.;
2. di affidare alla ditta Artprojects di Jürgen Weishäupl (con sede a Vienna in Afrikanergasse 11/14 - ATU 42960202) il servizio di organizzazione, realizzazione e gestione della manifestazione di cui al punto 1., per l'importo complessivo di Euro 200.000,00.-, alle condizioni dettagliate nell'accordo allegato al presente provvedimento e parte integrante dello stesso;
3. di dare atto che l'importo di cui al punto 2. verrà liquidato ad Artprojects con le seguenti modalità:

- Euro 40.000,00.- entro 10 giorni dalla firma del presente accordo, previa presentazione di una polizza fideiussoria di pari importo a favore del Comune di Trieste
 - Euro 40.000,00.- entro 10 giorni dalla presentazione del preventivo di spesa e della distinta delle entrate ("contributions in kind") reperite per la manifestazione, previa presentazione di un'ulteriore polizza fideiussoria di pari importo a favore del Comune di Trieste
 - Euro 60.000,00.- entro 10 giorni dall'inaugurazione della manifestazione
 - Euro 60.000,00.- entro 10 giorni dalla conclusione del disallestimento della manifestazione, previa presentazione del rendiconto consuntivo della stessa (con indicazione delle "contributions in kind");
4. di dare atto che al momento della liquidazione delle fatture della ditta Artprojects sarà necessario porre in essere gli adempimenti collegati all'assolvimento dell'Iva intracomunitaria, per un importo complessivo di Euro 44.000,00.-;
5. di dare atto che l'Iva sulle spese relative alla manifestazione verrà considerata indetraibile in quanto non è prevista una tariffa d'ingresso alla manifestazione stessa;
6. di dare atto che la manifestazione beneficia di una sponsorizzazione di Euro 50.000,00.- Iva esclusa (pari ad Euro 61.000,00.- Iva inclusa) assegnata da Assicurazioni Generali S.p.A. e già accertata (acc. 14/670 - cap. 1124);
7. di dare atto che, ai sensi di quanto disposto dal Decreto Legge 31 maggio 2010, n. 78, la spesa residua di Euro 183.000,00.-, non coperta, al momento, da entrate vincolate, rientra nel limite del 20% della spesa sostenuta nell'anno 2009 dalle ex Aree Cultura e Sport ed Educazione, Università e Ricerca, attualmente accorpate, per relazioni pubbliche, convegni, mostre, pubblicità e di rappresentanza;
8. di impegnare la spesa complessiva di Euro 244.000,00.- ai capitoli di seguito indicati:

Anno	Cap	Descrizione	CE	Sottoconto	SIOPE	Programma	Progetto	C/S	Importo	Note
2014	00001609	PRESTAZIONI DI SERVIZI PER MOSTRE, MANIFESTAZIONI E SERVIZI DIVERSI A CURA DELL'AREA CULTURA E SPORT - rilevante IVA (604-001)	M0001	00019	1308	00604	00001	S	61.000,00	
2014	00001609	PRESTAZIONI DI SERVIZI PER MOSTRE, MANIFESTAZIONI E SERVIZI DIVERSI A CURA DELL'AREA CULTURA E SPORT - rilevante IVA (604-001)	M0001	00050	1308	00604	00001	S	183.000,00	

9. di dare atto che, come stabilito dall'accordo di collaborazione allegato al presente atto e parte integrante dello stesso:
- in caso di discordanza tra le due versioni, l'originale italiana e la traduzione tedesca, quella italiana prevale
 - Artprojects è responsabile della sicurezza per tutta la durata della manifestazione, allestimento e disallestimento inclusi.

Allegati: I - accordo_completo_con_allegati.pdf

**IL DIRIGENTE
DELL'AREA EDUCAZIONE, UNIVERSITA', RICERCA,
CULTURA E SPORT**

(dott. Fabio Lorenzut)

Trieste, vedi data firma digitale

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: LORENZUT FABIO

CODICE FISCALE: LRNFBA59T27E098E

DATA FIRMA: 02/07/2014 13:02:18

IMPRONTA: 252107ACFA60892F3C842631C155D83B01FF1836412F58E86CCA5110E2F87323
01FF1836412F58E86CCA5110E2F8732368F2D3EE493F565C8E8D5E28A37F1563
68F2D3EE493F565C8E8D5E28A37F1563BDAAFD894A80B6A4741795C19AA7FB59
BDAAFD894A80B6A4741795C19AA7FB596A596642A3A435F7FB1F3455FBB03DB2